

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/10842

1 December 1972

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

(за период с 27 мая по 1 декабря 1972 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ВВЕДЕНИЕ	3
I. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ	3
А. Состав и дислокация	3
В. Функции и руководящие принципы	7
С. Отношения с правительством и руководством турецких киприотов	8
D. Свобода передвижения Вооруженных сил Органи- зации Объединенных Наций	9
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ ВОССТАНОВЛЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА	10
А. Военное положение	10
1. Вооруженные силы на Кипре, кроме ВСООНК	10
а) Правительственные вооруженные силы	10
б) Вооруженные подразделения турецких киприотов	10
с) Греческие и турецкие национальные контингенты	11

A retourner / Return to Distribution C.111

FILE COPY

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
2. Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий	11
3. Соблюдение прекращения огня	13
В. Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка	15
III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ	16
IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ И ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	21
V. ПОСРЕДНИЧЕСТВО	22
VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	23
VII. ЗАМЕЧАНИЯ	26
КАРТА - ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК ПО СОСТОЯНИЮ НА 1 ДЕКАБРЯ 1972 ГОДА	

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события, имевшие место с 27 мая по 1 декабря 1972 года, и пополняет новейшими данными отчет о деятельности, осуществляемой Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) во исполнение мандата, предоставленного в резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 г. и в последующих резолюциях Совета Безопасности по Кипру.

I. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ

А. Состав и дислокация

2. В конце периода, охватываемого в моем докладе, численность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) составляла 2 986 военнослужащих и 174 гражданских полицейских (S/10644, пункт 2, с внесенными поправками на 26 июня 1972 года). На 25 ноября 1972 года состав Вооруженных сил был следующим:

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	- Штаб-квартира ВСООНК	10	
	- Полевой госпиталь	54	
	- Батальон	<u>274</u>	338
Канада	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	40	
	- Батальон	<u>535</u>	575
Дания	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	15	
	- Батальон	<u>278</u>	293
Финляндия	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	11	
	- Батальон	<u>278</u>	289
Ирландия	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	11	
	- Пехотная группа	138	149

<u>Военный персонал</u>		<u>Всего</u>
Швеция	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	10
	- Батальон	<u>273</u>
Соединенное Королевство	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	139
	- Батальон	604
	- Разведывательный батальон	105
	- Подразделения тылового обеспечения ВСООНК	172
	- Вертолеты поддержки	30
	- Штаб контингента	<u>4</u>
Всего военного персонала		<u>1 054</u>
		2 981
<u>Гражданская полиция</u>		
Австралия		37
Австрия		55
Дания		40
Швеция		<u>40</u>
Всего гражданских полицейских		<u>172</u>
ОБЩАЯ ЧИСЛЕННОСТЬ ВСООНК		<u>3 153</u>

3. За период, охватываемый в настоящем докладе, произошли следующие изменения:

а) Австрия: 2-й австрийский батальон сменил 1-й австрийский батальон. Произошла частичная замена личного состава австрийского полевого госпиталя.

/...

- б) Канада: 2-й батальон канадской легкой пехоты имени принцессы Патрисии сменил королевский канадский батальон имени лорда Страткона.
- с) Дания: 18-й батальон сменил 17-й батальон.
- д) Финляндия: Произошла частичная замена личного состава. Прибывающие подразделения вместе с прибывшим персоналом образуют 18-й батальон.
- е) Ирландия: 23-я пехотная группа сменила 22-ю пехотную группу.
- ф) Швеция: 49-й батальон сменил 48-й батальон.
- г) Соединенное Королевство: 3-й батальон королевского полка сменил 3-й батальон парашютного полка. Эскадрон "D" королевских шотландских драгунских гвардейцев сменил эскадрон "B" королевских гусар (PWO). 36-я рота королевского транспортного корпуса сменила 7-ю роту королевского транспортного корпуса.

4. В связи с постоянно возникающими проблемами (см. пункт 27 ниже) в настоящее время временный наблюдательный пункт (НП) в деревне Селемани укомплектован для ведения постоянного наблюдения. В этой связи число постоянно укомплектованных военных наблюдательных пунктов достигло 56.

5. В качестве последующей меры, являющейся результатом сокращения численности ирландского контингента (см. S/10664, пункт 3е), сектор Ларнака был уменьшен в размерах путем перевода района Луружина под контроль сектора Кофину, который, в свою очередь, составляет часть зоны Лимасол.

6. Вооруженные силы в настоящее время дислоцированы следующим образом (см. приложенную карту):

Штаб-квартира ВСООНК, включая штаб-квартиру ЮНСИВПОЛ - Никозия

Объединенный персонал штаб-квартиры

Резерв вооруженных сил (Британский разведывательный батальон без одной роты)

Подразделения тылового обеспечения и вспомогательные подразделения (Британский контингент)

Австрийский полевой госпиталь

Район Никозии

Канадский контингент

Австрийская гражданская полиция

Район Фамагуста

Шведский контингент

Шведская гражданская полиция

Сектор Ларнака

Ирландский контингент

Шведская гражданская полиция

Зона Лимасола

Британский пехотный батальон

Одна рота британского разведывательного батальона

Австралийская гражданская полиция

Датская гражданская полиция

Район Пафос

Австрийский контингент

Австралийская гражданская полиция

Район Левка

Датский контингент

Датская гражданская полиция

Район Кирения

Финский контингент

Австрийская гражданская полиция

7. За период, рассматриваемый в настоящем докладе, число пунктов и подпунктов ЮНСИВПОЛ осталось без изменения.

8. На посту командующего вооруженными силами продолжает находиться генерал-майор Д.Прем Чанд. В качестве Специального представителя Генерального секретаря на Кипре по-прежнему остается г-н Б.Ф.Озорио Тафалл.

Потери

9. За рассматриваемый в докладе период ВСООНК не понесли потерь, связанных с инцидентами между общинами. В результате несчастных случаев имели место четыре смерти: два английских солдата погибли в результате пожара, один шведский солдат погиб при исполнении служебных обязанностей в результате случайного падения с вышки в старом городе Фамагуста и один австрийский солдат утонул.

Дисциплина

10. Общая дисциплина и поведение офицеров и солдат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре находится по-прежнему на высоком уровне, что делает честь командирам контингентов, их штабам и вооруженным силам стран, направившим свои войска.

В. Функции и руководящие принципы

11. Функции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре по определению Совета Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 г. заключаются в следующем:

"в интересах сохранения международного мира и безопасности прилагать все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению законности и порядка и возвращению к нормальным условиям".

/...

12. Эта резолюция была подтверждена Советом в его последующих резолюциях от 13 марта, 20 июня, 9 августа, 25 сентября и 18 декабря 1964 года; 19 марта; 15 июня, 10 августа и 17 декабря 1965 года; 16 марта, 16 июня и 15 декабря 1966 года; 19 июня и 22 декабря 1967 года; 18 марта, 18 июня и 10 декабря 1968 года; 10 июня и 11 декабря 1969 года; 9 июня и 10 декабря 1970 года и 26 мая и 13 декабря 1971 года; и 15 июня 1972 года.

13. Руководящие принципы, регулирующие операции Вооруженных сил, которые суммированы в докладе Генерального секретаря от 10 сентября 1964 года (S/5950, пункт 7), остаются в силе. Обязанности ЮНСИВПОЛ изложены в докладе от 2 мая 1964 года (S/5679, пункт 4).

С. Отношения с правительством и руководством
турецких киприотов

14. ВСООНК продолжают поддерживать, как и в прошлом, тесную связь и хорошие деловые отношения с правительством Кипра и руководством турецких киприотов. Комитет политической связи по-прежнему проводит свои заседания, как правило, каждые две недели. Заместитель начальника штаба ВСООНК, выступающий в качестве председателя, старший политический советник и его персонал, полицейский советник и главный чиновник ВСООНК по экономическим вопросам продолжают отдельно встречаться с офицерами связи, представляющими правительство и руководство турецких киприотов, с целью выявления посредством связи и переговоров конкретных текущих проблем, касающихся обеих общин. За период с 27 мая 1972 года по 1 декабря 1972 года Комитет провел 13 встреч с правительственным должностным лицом, занимающимся вопросами политических связей, и 13 встреч - с должностным лицом по вопросам связи, представляющим турецких киприотов.

15. В начале рассматриваемого периода ВСООНК предложили правительству и должностным лицам по вопросам связи, представляющим турецких киприотов, предпринять некоторые попытки в целях обсуждения межобщинных проблем совместно, а не раздельно, как это делается на регулярных заседаниях Комитета политической связи. Это предложение было принято, и была достигнута договоренность о том, что оба должностных лица по вопросам связи будут встречаться вместе, на особой основе, и как частные лица с соответствующими представителями ВСООНК на Комитете политической связи с целью обсуждения отобранных межобщинных проблем. Имели место два таких заседания, первое - 4 октября, второе - 15 ноября. Заседания проходили в сердечной атмосфере, и был достигнут вселяющий надежду прогресс в отношении ряда нерешенных проблем.

16. В предыдущих докладах Генерального секретаря (S/10481, пункт 16 и S/10644, пункт 17) делается ссылка на специальный доклад Генерального секретаря для Совета Безопасности от 3 января 1968 года (S/8323) по вопросу о решении руководства турецких киприотов о создании "временной администрации турецких киприотов". Термин "администрация турецких киприотов", о котором говорилось в последнем докладе (S/10644, пункт 17), по-прежнему является общепринятым среди турецких киприотов. ВСООНК не получили какой-либо официальной информации от руководства на этот счет.

D. Свобода передвижения Вооруженных сил Организации Объединенных Наций

17. За период, охватываемый в настоящем докладе, имели место семь инцидентов, когда ВСООНК было отказано в свободе передвижения. Пять из них были вызваны действиями членов вооруженных подразделений турецких киприотов и два - Национальной гвардией. Из тех случаев, которые были вызваны действиями бойцов турецких киприотов, один, который до сих пор не урегулирован, по-видимому, является попыткой создания района, куда ВСООНК будет запрещен доступ. Два случая, вызванные действиями Национальной гвардии, и остальные четыре случая, вызванные действиями вооруженных подразделений турецких киприотов, являются результатом незначительных недоразумений, касающихся языковых трудностей или ошибочно инструктированных караульных. Все эти случаи были урегулированы к удовлетворению ВСООНК. Кроме того, в двух случаях бойцы турецких киприотов на местном уровне сообщили ВСООНК о том, что будут наложены ограничения на их свободу передвижения; оба эти случая были урегулированы после обсуждения.

/...

П. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ
ВОЗОБНОВЛЕНИЯ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ
ВОССТАНОВЛЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И
ПОРЯДКА

А. Военное положение

1. Вооруженные силы на Кипре, кроме ВСООНК

а) Правительственные вооруженные силы

18. Численность Национальной гвардии, по-видимому, не изменилась значительно за рассматриваемый период. Ее организация и дислокация в основном остаются неизменными. В конце июля 1972 года был произведен призыв второй половины возрастной группы 1954 года рождения, численностью приблизительно 2 000 человек; вторая половина возрастной группы 1952 года рождения была демобилизована.

19. Не наблюдалось значительных изменений в отношении мероприятий по подготовке, которые по-прежнему оставались на более высоком уровне, упомянутом в последнем докладе (S/10664, пункт 20). Были проведены обычные летние маневры. ВСООНК представлялось ежемесячное расписание всех полевых стрельб, и в тех местах, где имело место крупное передвижение войск, были даны соответствующие предупреждения.

б) Вооруженные подразделения турецких киприотов

20. За рассматриваемый период были объявлены некоторые административные изменения в связи с организацией бойцов турецких киприотов. Они включали в себя сокращение количества категорий бойцов с пяти до двух, а именно "по призыву" и "по контракту".

21. Военная подготовка оставалась на высоком уровне.

с) Греческие и турецкие национальные контингенты

22. Численность и дислокация обоих национальных контингентов остаются без изменений.

23. 14 июля 1972 г. имела место частичная смена в составе греческого национального контингента. ВСООНК получили предварительное уведомление. 26 сентября 1972 г. произошла частичная смена в составе турецкого национального контингента. По просьбе правительства Кипра и правительства Турции для облегчения проведения этой операции ВСООНК предоставили свои добрые услуги. Как обычно, ВСООНК оказали помощь в проведении переговоров и выделили транспорт, эскорт и наблюдателей. При сотрудничестве обеих сторон операция прошла без инцидентов.

2. Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий

24. За рассматриваемый период военное положение оставалось спокойным. Обе общины проявляли чувство ответственности и сдержанность, стремясь избегать перерастания мелких инцидентов в более серьезные.

25. В рамках своих постоянных усилий добиться определенной деконфронтации ВСООНК в качестве начальной и пробной меры предложили, чтобы каждая сторона сняла один из своих постов, расположенных вдоль Дороги Артемиды в Ларнаке. К сожалению, ни одна из сторон не сочла возможным принять это предложение в данный момент.

26. В условиях отсутствия продвижения к нормализации и деконфронтации ВСООНК продолжали внимательно наблюдать за военным положением, следя за действиями обеих сторон, что могло бы изменить статус-кво и тем самым увеличить напряженность или привести к инцидентам. По мнению ВСООНК, особенно важно избегать односторонних изменений в военном статус-кво в настоящее время, учитывая те возможные отрицательные последствия для возобновленных переговоров между общинами, которые могут быть вызваны связанными с этим трудностями. В случаях, когда правительство или руководство турецких киприотов обращает внимание ВСООНК на действия другой стороны, рассматриваемые как нарушение статус-кво, ВСООНК предлагает обеим сторонам свои независимые рекомендации в надежде, что такие рекомендации, основанные на беспристрастном суждении ВСООНК, могут в случае их принятия быть полезны в предупреждении или разрешении проблем, связанных с поддержанием статус-кво. Желательность того, чтобы обе стороны прислушивались к таким рекомендациям ВСООНК, подчеркивалась в последних докладах Генерального секретаря (см. документы S/10401, пункты 28 и 29, и S/10664, пункт 28). Несмотря на то, что правительство

/...

было готово выполнить рекомендации ВСООНК в тех немногих случаях, которые были предложены его вниманию в рассматриваемый период, руководство турецких киприотов все еще находит для себя затруднительным соглашаться с суждениями ВСООНК по вопросам такого рода.

27. Проблема, касающаяся Селемани, о которой говорилось в последнем докладе (S/10664, пункт 28), все еще не разрешена. Возникли также новые проблемы, отдельные из которых еще не получили удовлетворительного для ВСООНК решения. Некоторые трудности были вызваны введенной бойцами турецких киприотов в июне 1972 года и продолжающейся, вопреки протестам ВСООНК, в течение уже нескольких месяцев практике, которая состоит в том, что эти бойцы маршируют с оружием по Киренийской дороге в нарушение Соглашения о Киренийской дороге (S/6102, пункты 7-21). Эта проблема была полностью разрешена в ноябре 1972 года. Другие трудности были решены более быстро. Однако ВСООНК еще не имели возможности проинспектировать работы, начатые бойцами в районе авеню Шекспира в Никозии, с тем чтобы убедиться в том, что существующие позиции не были улучшены. Еще продолжаются переговоры относительно деревни Айиос Андроникос, в которую, начиная с июля, в нарушение статус-кво не допускается кипрская полиция. В Лимассоле бойцы турецких киприотов продолжают появляться в военной форме, время от времени маршируют и - более редко - носят оружие. Можно, однако, с удовлетворением отметить, что бойцы турецких киприотов в Лимассоле уже не носят открыто оружия, когда они находятся на караульной службе; было бы чрезвычайно полезно, если бы эта практика была принята обеими сторонами и распространилась на другие районы.

28. 29 сентября президент Кипра архиепископ Макариос заявил на пресс-конференции о том, что правительство расследует информацию о тайном ввозе оружия и его распространении среди незаконных групп. После этого заявления руководство турецкого меньшинства сделало ВСООНК представление, выразив беспокойство кипрской турецкой общины относительно этих явлений, указав, что любой ввоз оружия греческими киприотами представляет собой угрозу для безопасности турецкой общины. ВСООНК приняли это представление к сведению. Как хорошо известно, любые новые случаи ввоза оружия на остров имеют серьезное отношение к выполнению ВСООНК своего мандата. Хотя существуют некоторые указания на то, что тайный ввоз оружия мог иметь место, ВСООНК не были в состоянии проверить это имеющимися в их распоряжении средствами.

29. ВСООНК с беспокойством отметили, что на парадах, проводившихся в турецком секторе Никозии 30 августа и 29 октября, бойцы турецких киприотов были вооружены двумя типами оружия, которых, по более ранним наблюдениям, они прежде не имели. Это, по-видимому, были реактивные гранатометы типа М72 (легкие противотанковые ракеты) и противотанковые гранатометы типа РПГ-7. Хотя руководство турецких киприотов заняло позицию, согласно которой это оружие носит

/...

исключительно оборонительный характер, однако ВСООНК выразили ему свою глубокую озабоченность и запросили подробные сведения о количестве и типах ввозимого вооружения, а также предложили сделать заявления в том, что дальнейшего ввоза этого оружия не предусматривается.

30. ВСООНК также с беспокойством отметили ввоз на Кипр, без возражений со стороны правительства, пяти однотонных бывших в употреблении бронетранспортеров "Хамбер" под видом "ранее использовавшегося сельскохозяйственного оборудования". Хотя эти транспортные средства и устарели, они могут быть переоборудованы и использованы на острове в военных целях. Поэтому, в ответ на просьбу ВСООНК правительство согласилось сделать их неподвижными, при технической помощи со стороны ВСООНК, дав кипрской полиции указание снять с каждого бронетранспортера некоторые необходимые детали, что и было сделано 24 ноября. ВСООНК совместно с кипрской полицией будут регулярно получать доступ к этим бронетранспортерам. Правительство заверило ВСООНК в том, что импортер реэкспортирует их в течение разумного срока или в ином случае размонтирует их под наблюдением правительства. Следует упомянуть, что соглашения об инспекции в отношении оружия, импортированного правительством Кипра в 1966 году (S/7611/Add.1, и о надзоре в отношении оружия, импортированного в 1972 году (S/10564 и Add. I и 2 и S/10664, пункты 29-30), продолжают действовать к удовлетворению Командующего Вооруженными силами.

3. Соблюдение прекращения огня

31. В течение рассматриваемого периода имел место только один случай перестрелки, подтвержденный ВСООНК и квалифицированный как нарушение прекращения огня. Этот инцидент произошел в июле в районе Коккина, когда часовой национальной гвардии сделал два выстрела, как утверждается, по той причине, что два турецких киприота подошли слишком близко к его посту. Никто не был ранен. Инцидент с применением огнестрельного оружия, имевший место в районе Пафоса, когда сотрудники кипрской полиции производили задержание турецких киприотов, которые, как утверждается, занимались браконьерством, в результате чего был убит один турецкий киприот, не был квалифицирован в качестве нарушения прекращения огня; этот инцидент рассматривается в разделе В настоящей главы. Кроме того, имели место два случайных выстрела у членов национальной гвардии и три - у бойцов турецких киприотов.

32. Вызывает удовлетворение, что за отчетный период произошло дальнейшее снижение числа нарушений прекращения огня и инцидентов, связанных с перестрелками в районах конфронтации. Ниже приводится таблица таких инцидентов за период с декабря 1968 года.

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ИНЦИДЕНТОВ, СВЯЗАННЫХ С ПЕРВООСТРЕЛКАМИ

S/10842
Russian
Page 14

	С 27 мая 1972 г. по 1 декабря 1972 г.	С 1 декабря 1971 г. по 20 мая 1972 г.	С 20 мая 1971 г. по 30 ноября 1972 г.	С 2 декабря 1970 г. по 19 мая 1971 г.	С 2 июня 1970 г. по 1 декабря 1970 г.	С 2 декабря 1969 г. по 1 июня 1970 г.	С 3 июня 1969 г. по 1 декабря 1969 г.	С 3 декабря 1968 г. по 2 июня 1969 г.
Район Никозии (с 23 февраля 1970 г.)	1	3	8	6	8	5	10	5
Район Фамагусты (до 28 февраля 1970 г.)	-	-	-	-	-	3	6	1
Район Фамагусты (с 1 марта 1970 г.)	-	-	2	2	3	2	-	-
Район Ларнака (с 9 марта 1970 г. по 31 декабря 1971 г.)	-	-	1	2	-	1	-	-
Сектор Ларнака (исключая сектор Кофину) (с 31 декабря 1971 г.)	1	-	-	-	-	-	-	-
Зона Лимассол (исключая район Кофину) (с 9 марта 1970 г. по 31 декабря 1971 г.)	-	-	3	1	1	3	5	7
Зона Лимассол (включая сектор Кофину) (с 31 декабря 1971 г. по 26 апреля 1972 г.)	-	-	-	-	-	-	-	-
Зона Лимассол (исключая район Пафос) (с 26 апреля 1972 г.)	-	-	-	-	-	-	-	-
Район Пафос (с 26 апреля 1972 г.)	1	-	-	-	-	-	-	-
Район Лефка	2	2	6	-	-	-	3	7
Район Кирения	1	2	2	2	-	2	6	5
ИТОГО	6	7	22	13	12	16	30	25

В. Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка

33. ЮНСИВПОЛ, подразделение гражданской полиции ВСООНК, продолжало оказывать содействие в поддержании законности и порядка. Ее обязанности не претерпели никаких изменений, включающие расследования преступлений уголовного порядка, имеющих межобщинный характер, патрулирование и наблюдение в особо беспокойных районах, совместное патрулирование с полицией Кипра (СИПОЛ) и составление и сопровождение конвоев по дороге Кирении.

34. ЮНСИВПОЛ поддерживает тесную связь с СИПОЛ и полицией турецких киприотов. Доверие, которое оказывается членам ЮНСИВПОЛ как греческими, так и турецкими киприотами, по-прежнему остается одним из самых главных элементов в обеспечении выполнения их задач.

35. В течение рассматриваемого периода ЮНСИВПОЛ провел приблизительно 690 расследований. Эти расследования касаются главным образом инцидентов, связанных с выстрелами, несчастных случаев, нападений, заблудившегося скота и случаев его угона, незаконного возделывания земли, ущерба, нанесенного выращиваемым культурам и имуществу, случаев грабежа домов, а также незаконных археологических раскопок. Также были расследованы обвинения в отношении ограничения свободы передвижения греческих и турецких киприотов.

36. Одно из расследований ЮНСИВПОЛ касалось инцидента, имевшего место недалеко от Като Ародес в районе Пафос рано утром 20 августа 1972 года, когда патруль СИПОЛ во время дежурства по поимке браконьеров перехватил ряд подозрительных лиц. При задержании этих лиц, впоследствии было выяснено, что они являлись турецкими киприотами, было сделано несколько выстрелов, в результате чего один из турецких киприотов был смертельно ранен. Расследование ЮНСИВПОЛ показало, что смертельная рана была вызвана в результате выстрела, произведенного из оружия СИПОЛ. Показания относительно обстоятельств этого инцидента, данные служащими СИПОЛ и упомянутыми турецкими киприотами, различались в некоторых деталях, однако ЮНСИВПОЛ заключило, что, по всей вероятности, смерть не явилась результатом преднамеренных действий.

37. Как и в прошлом, ЮНСИВПОЛ также оказывало помощь другим отделам ВСООНК в отношении решения проблем, связанных с сельским хозяйством и государственными учреждениями.

38. Правительство по-прежнему осуществляло свое право направлять полицейские патрули в особо беспокойные районы. ВСООНК оказывали свои добрые услуги и в сотрудничестве с обеими сторонами смогли избежать столкновений.

/...

39. Руководство турецких киприотов по-прежнему расширяет масштабы деятельности своей полиции. Вновь наблюдался ряд случаев, когда сотрудники полиции турецких киприотов осуществляли свои функции в зонах, где они этого не делали раньше. В последнем докладе (S/10664, пункт 42) отмечалась растущая практика ношения военной формы сотрудниками полиции турецких киприотов, в особенности - в деревнях, расположенных в районах Лимассол и Фамагуста. Подобные случаи продолжают иметь место. Правительство выступает против этих тенденций, которые, как оно считает, являются изменением статус-кво и подрывом власти правительства. ВСООНК выразили протест против подобной деятельности, являющейся изменением статус-кво, и в ряде случаев успешно восстановили статус-кво.

Ш. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ

40. Со времени последнего доклада (S/10664) по-прежнему не наблюдалось какого-либо прогресса в отношении восстановления нормальных условий. Продолжала иметь место тенденция раздельного существования этих двух общин, и были достигнуты лишь небольшие успехи в отношении нормализации деятельности государственных учреждений. Как и в прошлом (S/10664, пункт 43), в отдельных случаях правительство протестовало против того, что руководство турецких киприотов незаконным образом в различных сферах осуществляет общественное обслуживание для своей собственной общины. В отдельных случаях руководство турецких киприотов отклоняло эти обвинения. В других случаях оно заявляло, что отказ правительства предоставить соответствующие услуги различного рода и дискриминация в отношении общины турецких киприотов вынудил его провести ряд своих собственных мероприятий.

41. Что касается экономической области, то хотя между двумя общинами, как и в прошлом, поддерживаются контакты, в отношении совместной экономической деятельности не произошло никаких заметных изменений. К сожалению, незначительная разрядка напряженности между общинами, отмеченная в последнее время, не оказала на эту область никакого влияния. По-прежнему имело место некоторое сотрудничество между общинами в отношении проектов развития, осуществляемых с помощью ООН, причем одной из отличительных черт этого сотрудничества являлось неравномерное участие в нем турецких киприотов (S/10664, пункт 44). Интерес и участие турецких киприотов возросли в отношении таких проектов, как проект о смешанном ведении фермерского хозяйства, Проект по охране почв, Проект по больничному и школьному питанию, осуществляемых с помощью Мировой продовольственной программы, и таких проектов, как Проект создания Высшего технического училища и Проект увеличения производства рогатого скота, осуществляемых с помощью Программы развития Организации Объединенных Наций. С другой стороны, чрезвычайно узким остается участие турецких киприотов в таких проектах, как Проект по созданию центра производительности

/...

труда на Кипре и Проект института по созданию отелей и предприятий питания, осуществляемых с помощью ПРООН. Здесь необходимо отметить, что ПРООН продолжает прилагать все усилия к тому, чтобы в оперативных рамках, обусловленных ситуацией на острове, община турецких киприотов могла получить максимальную выгоду от помощи Организации Объединенных Наций Кипру.

42. Неравномерность экономического благосостояния этих двух общин остается столь же явной, как и в прошлом (S/10664, пункт 45).

43. В деле нормализации общественного обслуживания был достигнут лишь незначительный прогресс. В отношении водоснабжения деревень турецких киприотов положение практически не изменилось, и в отдельных районах турецкие киприоты осуществляют собственные планы водоснабжения (S/10664, пункт 46). Все еще остается проблема в деревнях турецких киприотов Темблос и Кивисил (S/10401, пункт 54). В районе Темблоса не было пробурено никаких новых скважин, и представляется маловероятным, что это будет сделано в ближайшем будущем. Что касается Кивисила, то правительство и руководство турецких киприотов, вероятно, не способны прийти к соглашению относительно формы улучшения водоснабжения этой деревни. Как и в прошлом, при решении этих и других проблем водоснабжения ВСООНК оказывали добрые услуги.

44. Недавно руководство турецких киприотов вновь выступило с запросом об улучшении почтового обслуживания в различных частях острова и особенно о распространении таких видов обслуживания на секторы турецких киприотов Ктима (S/10664, пункт 47) и Ларнака. Турецкие киприоты также приветствовали бы распространение действия специального соглашения 1966 года (S/7611, пункты I45-I48), относящегося к Никозии, на почтовые и денежные переводы, ордера на получение пенсий, почтовые бандероли, которые не требуют уплаты пошлины, а также на доставку обычной почты в районах Богаз. В настоящее время относительно этого требования руководства продолжаются переговоры с помощью ВСООНК.

45. Был достигнут некоторый прогресс в области электроснабжения деревень турецких киприотов. 7 июля Управление электроснабжения Кипра (ЕАС) объявило о своем намерении электрифицировать в 1972 году следующие деревни турецких киприотов: Айя Кебир и Анголеми - в районе Никозии, Айос Яковос и Гуфес - в районе Фамагусты, Айос Йеориос, Колони и Питтаргу - в районе Пафос и Ксеровунос - в районе Лефка. Относительно Ксеровуноса возникли некоторые трудности, и впоследствии этот район был исключен из списка. В настоящее время электрификация одной деревни Айос Йеориос завершена, а в остальных деревнях, включенных в эту программу, работа протекает нормально. Обе стороны проявляют значительный интерес к сотрудничеству. Что касается деревень, ранее включенных в план электрификации, то работа завершена в Эвдиму и продолжается в Лимнитисе (S/IO664, пункт 48). Управление электроснабжения Кипра вновь заявило о том, что основная трудность, препятствующая дальнейшей электрификации деревень турецких киприотов, заключается в ограничении свободы передвижения рабочих бригад, введенном руководством турецких киприотов. Однако руководство турецких киприотов вновь отвергло эти обвинения, подчеркивая тот факт, что, несмотря на обещания, ранее данные Управлением электроснабжения Кипра, многие деревни турецких киприотов все еще остаются без электричества.

46. Недавно правительство отклонило просьбу руководства турецких киприотов об установке телефонов-автоматов в трех деревнях турецких киприотов (S/IO664, пункт 49).

47. С момента представления моего последнего доклада (S/IO664, пункт 50) положение, касающееся включения турецких киприотов в национальную систему социального страхования остается прежним. Переговоры, однако, продолжаются. Как и в прошлом, ВСООНК оказывали помощь в нахождении решений по каждому индивидуальному делу.

48. Безрезультатными остаются усилия по решению общей проблемы перемещенных лиц из числа турецких киприотов. Просьба о переселении деревни турецких киприотов Вройша в районе Лефка (S/IO664, пункт 51) была отклонена правительством на том основании, что это будет экономически невыгодно для жителей деревни. Это привело к тому, что руководство турецких киприотов попросило о переселении этой деревни, и в настоящее время этот запрос все еще находится на рассмотрении правительства. В течение рассматриваемого периода ряд семей турецких киприотов переехали в оставленную деревню турецких киприотов Трапеса в районе Кирении. До сих пор неизвестно, будет ли это постоянным поселением или только является временной мерой на период сбора урожая оливок и плодов рожкового дерева.

49. Вновь дает о себе знать давно существующая проблема, касающаяся выдачи турецким киприотам свидетельств о рождении (S/10664, пункт 52), и переговоры по этому вопросу продолжаются при поддержке ВСООНК.

50. Также был снова поднят вопрос о субсидиях, предоставляемых Комиссией по зерновым культурам (S/10401, пункт 50). Руководство турецких киприотов вновь заявило о своем несогласии с практикой высчитывания долгов деревень из платежей по субсидии, которые в соответствии с планом зерновых субсидий причитаются индивидуальным производителям из числа турецких киприотов. Они предложили собрать неоплаченные долги в различных деревнях турецких киприотов и передать их на хранение соответствующему органу, если правительство будет готово удовлетворительно решить вопрос о платежах по зерновым субсидиям производителям из числа турецких киприотов. В настоящее время переговоры продолжаются.

51. Недавно руководство турецких киприотов выразило протест в связи с намерением правительства выдать новые удостоверения личности, в которых не будет никаких указаний относительно расовой или религиозной принадлежности. По мнению руководства, этот шаг явится еще одной дискриминационной мерой против общины турецких киприотов. Правительство подтвердило, что новое удостоверение личности не будет содержать никаких указаний на этническую или религиозную принадлежность его владельца, и категорически отвергло любое намерение проводить в отношении кого-либо дискриминацию. Далее правительство заявило, что новые документы были показаны представителям руководства, которые нашли их приемлемыми. Впоследствии руководство турецких киприотов отвергло тот факт, что с ним проводились консультации по этому вопросу.

52. В июне 1972 года вице-президент передал Генеральному секретарю, находившемуся с визитом на Кипре, досье озаглавленное "Некоторые аспекты экономической и социальной войны на изнурение, которая ведется на Кипре против турецкой общины". Основные пункты этого документа были кратко изложены в ноте, которую руководство турецких киприотов вручило ВСООНК в ноябре 1972 года. Со своей стороны, правительство передало ВСООНК документ, содержащий жалобы относительно действий, якобы предпринятых турецкими киприотами. Многие эти жалобы обеих сторон были подробно рассмотрены в предыдущих докладах Генерального секретаря и являются результатом основных вопросов кипрской проблемы. Другие были упомянуты в этой главе.

53. Переговоры о предоставлении дополнительных учебных помещений в Ларнаке и Скала (S/I0664, пункт 53) все еще продолжаются. Руководство турецких киприотов приобрело новый участок земли вдали от района конфликта, и ВСООНК получили из разных источников ободряющий ответ относительно возможного оказания финансовой помощи строительству новой школы с классными комнатами и другими помещениями таких же размеров, как и в старой школе, которая не может использоваться.

54. Ограничение свободы передвижения гражданских лиц по-прежнему остается одной из самых серьезных проблем острова (S/I0664, пункт 54). ВСООНК не удалось добиться отмены какого-либо из этих ограничений, но, как и в рассматриваемый ранее период, не было введено никаких новых ограничений.

IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ И ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

55. Как сообщается в добавлении к последнему докладу Генерального секретаря (S/10664/Add.1), первое заседание возобновленных переговоров между общинами состоялось в Никозии 8 июня 1972 года в присутствии Генерального секретаря. С тех пор эти переговоры продолжались на основе, изложенной в памятной записке Генерального секретаря от 18 октября 1971 года (S/10401, пункт 79) в соответствии с формулой Организации Объединенных Наций, в которой конкретно указывается, что участие в этих переговорах не будет наносить ущерба общеизвестным правовым и политическим положениям всех заинтересованных сторон. Кроме двух представителей, г-на Клеридеса и г-на Денкташа, представляющих общины греческих и турецких киприотов, в этих переговорах принимает участие специальный представитель Генерального секретаря г-н Б.Ф. Осорио-Тафалл, осуществляя добрые услуги Генерального секретаря. Г-н Деклерис и г-н Алдикакти, эксперты по конституционным вопросам от правительств Греции и Турции, принимают участие в переговорах в качестве советников.

56. Во время составления этого доклада были завершены три раунда переговоров, и все еще идет их четвертый раунд, а именно:

Первый раунд (семь заседаний)	- 3-21 июля 1972 года
Второй раунд (семь заседаний)	- 8 августа-11 сентября 1972 года
Третий раунд (шесть заседаний)	- 26 сентября-27 октября 1972 года
Четвертый раунд (шесть заседаний)	- четыре заседания были проведены с 8 по 24 ноября и еще два запланированы на 6 и 8 декабря 1972 года.

Кроме этих заседаний, проводились заседания, на которых присутствовали только два эксперта по конституционным вопросам. В течение третьего раунда участники посетили также деревни Аия Ирини (смешанная), Корнокипос (турецкие киприоты) и Трипимени (греческие киприоты), где они провели обмен мнениями с местными жителями.

57. За исключением первого и подготовительного заседаний, состоявшихся 3 июля и которые проходили в помещениях, предоставленных ВСООНК, заседания с присутствием всех участников переговоров между общинами были проведены в чередующемся порядке в канцеляриях г-на Клеридеса и г-на Денкташа.

/...

58. Участники сочли необходимым сохранить в секрете проходившие между ними обсуждения, однако согласились с тем, чтобы в конце каждого заседания два представителя по очереди делали краткие устные заявления для печати, содержание которых должно было предварительно согласовываться со всеми участниками. Приводимый ниже краткий обзор этих заседаний основан на этих заявлениях.

59. В заявлении для печати, в котором давалось краткое изложение работы в ходе первого раунда, опубликованном 21 июля, указывалось, что эти обсуждения представляли собой предварительный обзор и оценку всей проблемы. Было решено проводить поэтапное рассмотрение различных аспектов изучаемых вопросов. Была дана оценка работе, сделанное двумя представителями в ходе предыдущих раундов переговоров между общинами, а достигнутые результаты, а также причины расхождений во мнениях по некоторым вопросам, рассматривались с учетом изложенных представителями пояснений. Это включало также анализ проблем конституционной структуры, за исключением вопросов, касающихся местных проблем.

60. В ходе второго раунда участники обсудили вопрос о местном управлении, соблюдая ту же самую процедуру, которая имела место и в ходе предыдущего раунда, поднимая вопросы, по которым имелось согласие и расхождения во мнениях. В заявлении, сделанном в конце этого раунда, участники объявили, что они завершили методологическое изучение конституционных проблем и что на следующем этапе будет предпринято важное усилие, с тем чтобы преодолеть существующие разногласия.

61. В ходе третьего раунда было начато обсуждение главных вопросов, что было продолжено и в ходе четвертого раунда. При проведении обсуждений двум экспертам по конституционным вопросам было предложено изложить свои мнения по различным вопросам. К данному времени они представили ряд совместных мнений, и была достигнута определенная степень согласия.

62. Специальному представителю Генерального секретаря было рекомендовано прервать переговоры после проведения заседания 8 декабря и возобновить их в первых числах января 1973 года.

V. ПОСРЕДНИЧЕСТВО

63. Положение, касающееся возобновления посреднических функций в соответствии с пунктом 7 резолюции 186 (1964) Совета Безопасности оставалось неизменным со времени последнего доклада, вследствие прежде всего крайне противоречащих точек зрения, которых твердо придерживаются три правительства, непосредственно заинтересованные в этом вопросе.

/...

IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ И ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

55. Как сообщается в добавлении к последнему докладу Генерального секретаря (S/10664/Add.1), первое заседание возобновленных переговоров между общинами состоялось в Никозии 8 июня 1972 года в присутствии Генерального секретаря. С тех пор эти переговоры продолжались на основе, изложенной в памятной записке Генерального секретаря от 18 октября 1971 года (S/10401, пункт 79) в соответствии с формулой Организации Объединенных Наций, в которой конкретно указывается, что участие в этих переговорах не будет наносить ущерба общеизвестным правовым и политическим положениям всех заинтересованных сторон. Кроме двух представителей, г-на Клеридеса и г-на Денкташа, представляющих общины греческих и турецких киприотов, в этих переговорах принимает участие специальный представитель Генерального секретаря г-н Б.Ф. Осорио-Тафалл, осуществляя добрые услуги Генерального секретаря. Г-н Деклерис и г-н Алдикакти, эксперты по конституционным вопросам от правительств Греции и Турции, принимают участие в переговорах в качестве советников.

56. Во время составления этого доклада были завершены три раунда переговоров, и все еще идет их четвертый раунд, а именно:

Первый раунд (семь заседаний)	- 3-21 июля 1972 года
Второй раунд (семь заседаний)	- 8 августа-11 сентября 1972 года
Третий раунд (шесть заседаний)	- 26 сентября-27 октября 1972 года
Четвертый раунд (шесть заседаний)	- четыре заседания были проведены с 8 по 24 ноября и еще два запланированы на 6 и 8 декабря 1972 года.

Кроме этих заседаний, проводились заседания, на которых присутствовали только два эксперта по конституционным вопросам. В течение третьего раунда участники посетили также деревни Аия Ирини (смешанная), Корнокипос (турецкие киприоты) и Трипимени (греческие киприоты), где они провели обмен мнениями с местными жителями.

57. За исключением первого и подготовительного заседаний, состоявшихся 3 июля и которые проходили в помещениях, предоставленных ВСООНК, заседания с присутствием всех участников переговоров между общинами были проведены в чередующемся порядке в канцеляриях г-на Клеридеса и г-на Денкташа.

/...

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

64. Со времени посылки Вооруженных сил Организации Объединенных Наций 27 марта 1964 года по 15 декабря 1972 года 49 государств-членов и 4 правительства государств, не являющихся членами Организации, внесли на Специальный счет ВСООНК в виде добровольных взносов около 126,4 млн. долларов. Кроме того, добровольные взносы из общественных источников, полученные проценты на вклады временно невыплаченных средств и другие различные поступившие на Счет доходы составили около 1,4 млн. долларов. Соответственно, на Специальном счету ВСООНК имеется около 127,8 млн. долларов для покрытия Организацией Объединенных Наций расходов ВСООНК на период по 15 декабря 1972 года.

65. Расходы Организации Объединенных Наций по оперативной деятельности ВСООНК за период со времени посылки Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по 15 декабря 1972 года оцениваются в 147,9 млн. долларов. В эту сумму входят прямые расходы Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, а также расходы на выплаты правительствам, предоставляющим контингенты войск, в связи с их дополнительными и чрезвычайными расходами, которые, по их мнению, должны возмещаться Организацией Объединенных Наций. Однако в эту сумму не входят средства, которые потребуются для покрытия расходов при окончательном выводе войск и упразднении Вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

66. Сумма в 127,8 млн. долл., имеющаяся в настоящее время на Специальном счету ВСООНК, не достаточна для покрытия указанных выше расходов, составляющих 147,9 млн. долларов, причем дефицит составляет приблизительно 20,1 млн. долларов. Однако в настоящее время ожидается, что помимо добровольных взносов, уже внесенных на Счет в соответствующем порядке поступят 6,5 млн. долларов за счет объявленных, но еще невыплаченных взносов правительств.

67. Если к настоящему времени имеющаяся сумма в 127,8 млн. долларов увеличится на ожидаемые поступления суммой в 6,5 млн. долларов, то можно ожидать, что сумма на Специальном счету ВСООНК составит приблизительно 134,3 млн. долларов. Разница между этой суммой и подлежащими погашению расходами приблизительно в 147,9 млн. долларов составляет 13,6 млн. долларов. Соответственно, если до 15 декабря 1972 года дополнительные взносы не будут внесены в соответствии с объявленными или новыми взносами, дефицит Специального счета ВСООНК на эту дату составит 13,6 млн. долларов.

/...

68. Если Совет Безопасности примет решение продлить на шесть месяцев после 15 декабря 1972 года время пребывания на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, то в связи с этим дополнительные расходы Организации оцениваются, при условии продолжения действия существующих обязательств по возмещению, приблизительно в 6,9 млн. долл., что детально изложено ниже. В целях удобства предполагаемые расходы в 0,5 млн. долл., которые потребуются для покрытия расходов в связи с окончательным выводом и упразднением контингентов Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, исключены из ниже приводимых данных.

СМЕТА РАСХОДОВ ВСООНК ПО ГЛАВНЫМ КАТЕГОРИЯМ
РАСХОДОВ

(в тысячах долларов США)

I. Оперативные расходы, взятые на себя Организацией
Объединенных Наций

Передвижение контингентов	153
Оперативные расходы	650
Аренда помещений	96
Продовольствие	400
Невоенный персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	656
Прочие и непредвиденные расходы	204
Итого, часть I	2 159

II. Возмещение дополнительных расходов правительств,
предоставляющих контингенты войск

Оклады и надбавки	4 300
Снаряжение, принадлежащее контингентам войск	350
Пособия в случае смерти или потери трудоспособности	50
Итого, часть II	4 700
Итого всего, части I и II	6 859

69. Приведенные выше расходы не отображают всех расходов ВСООНК, государств-членов и государств, не являющихся членами Организации, на ВСООНК, ибо их этих расходов исключены дополнительные расходы, которые государства-члены, предоставляющие Вооруженным силам Организации Объединенных Наций контингенты войск или полицейские части, согласились покрыть из своих собственных средств, а не за счет возмещений со стороны Организации Объединенных Наций. Исходя из

/...

докладов, полученных от некоторых правительств, предоставляющих контингенты войск или полицейские части Вооруженным силам Организации Объединенных Наций, предполагаемый объем этих дополнительных расходов, которые правительства покроют из своих собственных ресурсов в течение дополнительного шестимесячного периода, - в том случае, если мандат ВСООНК будет продлен, а соответствующие правительства согласятся продолжить существующие соглашения - будет следующим: Австралия - 200 000 долл., Австрия - 160 000 долл., Дания - 230 000 долл., Канада 1/ - 670 500 долл., Соединенное Королевство - 1 110 000 долл., Швеция - 325 000 долл. Финляндия и Ирландия также покрывают некоторые расходы ВСООНК из своих собственных ресурсов.

70. Для финансирования расходов Организации по содержанию Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в течение 6 месяцев после 15 декабря 1972 года и для погашения всех расходов и неурегулированных требований на сей день Генеральному секретарю необходимо получить на Специальный счет ВСООНК добровольные взносы на общую сумму в 20,5 млн. долларов.

1/ Исключая обычные расходы по окладам и надбавкам.

ВП. ЗАМЕЧАНИЯ

71. Самым важным событием в рассматриваемый период, несомненно, является возобновление межобщинных переговоров. Помощь, которую мой Специальный представитель и два эксперта по конституционным вопросам оказали двум участникам, ведущим эти переговоры, была конструктивной и эффективной и влила новую жизнь в их обсуждения. В некоторых областях был достигнут известный прогресс. Хотя ряд важных вопросов по-прежнему остается неразрешенным, существующие трудности рассматриваются в подобном и серьезном плане. Разумеется, следует понимать, что это нелегкая задача - найти решение для проблем, которые уже долгое время стоят перед Кипром, и что на пути к урегулированию все еще существует много препятствий, причем не все из них имеют межобщинную природу. В связи с этим было бы преждевременным говорить что-либо об успешном окончании межобщинных переговоров, до тех пор пока участники переговоров не закончат рассмотрение всех вопросов, входящих в проблему Кипра. Однако, наконец, был ликвидирован тот тупик, который парализовал эти переговоры до июня прошлого года, и обе стороны проявили искреннее стремление разрешить трудные вопросы путем мирных переговоров.

72. Это событие является особенно благоприятным, если учесть, что необходимость добиться справедливого и прочного урегулирования проблемы Кипра стала еще более настоятельной. Всегда существует возможность того, что, если нынешнее ненормальное положение будет существовать и дальше, возникнут новые моменты, которые осложнят поиски решения. Более того, любое продление нынешнего положения будет иметь вредные и, может быть, непоправимые последствия в плане социально-экономического развития острова в целом.

73. В известных отношениях время также работает против деятельности Организации Объединенных Наций на Кипре. Хотя желание оказывать помощь сохраняется, у стран, поставляющих контингенты войск или оказывающих финансовую поддержку операциям Организации Объединенных Наций, неизбежно растет беспокойство в связи с задержкой в поисках решения.

74. В рассматриваемый период положение на острове оставалось спокойным, однако, несмотря на усилия ВСООНК были достигнуты небольшие успехи по линии деконфронтации или нормализации условий. В самом деле, в большинстве случаев ВСООНК не могли сделать ничего более, как попытаться сохранить статус-кво и помешать ухудшению общего положения.

75. Серьезную тревогу вызывает рост боевой эффективности военных сил обеих сторон, являющийся результатом приобретения лучшего снаряжения и продолжения подготовки на высоком уровне. Рост военного потенциала вместо того, чтобы уменьшать опасность, как это часто

/...

утверждается, усиливает опасность эскалации. Эта тенденция нарастает, подчиняясь своим собственным темпам, и ее можно приостановить только с помощью сознательного и своевременного вмешательства политического руководства обеих сторон.

76. ВСООНК много раз подчеркивали желательность достижения деконфронтации и сокращения военных сил на острове. До тех пор, пока вооруженные войска противостоят друг другу в непосредственной близости сохранится напряженность, а вместе с ней опасность того, что при малейшей провокации с одной стороны или с другой вновь вспыхнут военные действия. И вполне естественно, что рост военного потенциала обеих сторон сделает любое вооруженное столкновение еще более разрушительным. Другим отрицательным эффектом продолжающейся вооруженной конфронтации является нахождение в армии относительно большого числа молодых людей, что серьезно сказывается на экономических и людских ресурсах острова. Правительство в нескольких случаях уже заявило открыто о своей готовности осуществлять политику общей взаимной деконфронтации. С другой стороны, руководители турецких киприотов утверждают, что при нынешних обстоятельствах такой курс угрожал бы безопасности их общины и ее основному положению. ВСООНК пытались убедить обе партии предпринять начальные меры в направлении достижения деконфронтации но их действия пока все еще не увенчались успехом.

77. Я также обеспокоен отсутствием прогресса в деле нормализации условий на острове. Слишком часто каждая страна подходит к проблемам нормализации с точки зрения своей основной позиции, и из-за страха, что любая мера по либерализации может оказаться выгодной для противоположной стороны, игнорируются те трудности, которые проистекают из существующего положения.

78. Любое новое событие, касающееся положения на Кипре - внутри общин или во взаимоотношениях между общинами - неизбежно сказывается на той атмосфере, которая необходима для успеха местных переговоров. В этой связи любая деятельность, направленная на решение проблемы Кипра путем использования каких-либо иных средств, чем мирные переговоры, вызывает беспокойство, а недавние сообщения о ввозе на остров нового оружия и снаряжения являются особенно тревожными.

79. ВСООНК будут по-прежнему делать все возможное для того, чтобы помочь поддержанию спокойствия на острове, а также содействовать деконфронтации и нормализации условий везде, где это возможно. Пока идут межобщинные переговоры, ВСООНК будет нести особую ответственность за оказание помощи в поисках мирного решения тех проблем, которые могут повлиять на межобщинные взаимоотношения, и, в частности, для того, чтобы обеспечить сохранение военного статус-кво, а также для того, чтобы ни одна сторона не извлекала каких-либо односторонних преимуществ, по сравнению с другой. Однако необходимо подчеркнуть, что способность ВСООНК выполнять свои обязанности будет по-прежнему зависеть от сотрудничества всех заинтересованных сторон и от принятия последними советов ВСООНК, основанных на беспристрастном суждении. Я искренне надеюсь, что в предстоящий решающий период все заинтересованные стороны проявят самую большую выдержку и расширят свое сотрудничество с ВСООНК всеми возможными способами.

/...

80. Все, что я изложил, ясно свидетельствует о том, что положение на Кипре все еще, в основном, не является стабильным, и по всей вероятности, будет оставаться таким до тех пор, пока не будет решена основная проблема, стоящая перед островом. У меня нет сомнения, что возобновление межобщинных переговоров является самым лучшим средством для достижения удовлетворительного, прочного и согласованного решения, основанного на концепции независимого, суверенного, унитарного государства с равным участием обеих общин. Я также твердо убежден в том, что подавляющее большинство народа обеих общин Кипра стремится к миру и хочет положительного исхода межобщинных переговоров. Однако, для того чтобы это урегулирование стало возможным, необходимы два основных условия. Во-первых, заинтересованные партии должны проявить твердую решимость для достижения этой цели, включая желание пойти на взаимные уступки и соглашения везде, где это необходимо. Во-вторых, в то время, как проходят переговоры, положение на Кипре должно оставаться спокойным, а напряженность между общинами должна быть минимальной.

81. Учитывая эти соображения, я считаю чрезвычайно важным, чтобы пребывание Вооруженных сил ООН по поддержанию мира на Кипре было продлено еще один ограниченный период. В связи с этим, я рекомендую, чтобы Совет Безопасности продлил мандат ВСООНК еще на один период в шесть месяцев до 15 июня 1973 года. Я вношу эту рекомендацию только после самого тщательного анализа фактов. Предлагаемое продление означает, что ВССОНК вступит в девятый год своего существования, однако в связи с продолжающимся напряженным положением на Кипре и в связи с более благоприятными перспективами межобщинных переговоров, как представляется, в настоящее время нет другой альтернативы. Естественно, если в течение следующих шести месяцев положение изменится, я непременно внесу соответствующие рекомендации Совету. Правительство Кипра, как и правительства Греции и Турции уже информировали меня о их согласии с моей рекомендацией.

82. В этой связи я должен сообщить, что финансовая проблема, стоящая перед ВССОНК, еще не разрешена. Как я уже сообщал ранее, положение по-прежнему таково, что если считать, что на следующий шестимесячный период будут сделаны взносы на том же уровне, что и в прошлом, то для того чтобы финансирование этой операции получило прочную основу, потребуется дополнительная сумма в 1,5 млн. долларов. Я буду по-прежнему, обращаясь ко всем членам Организации, продолжать усилия с тем, чтобы найти путь для обеспечения текущего финансирования ВССОНК на здоровой и равноправной основе и для сокращения дефицита. Я твердо уверен в том, что, в принципе, это может и должно быть сделано. Учитывая важную задачу, порученную ВСООНК Советом Безопасности, и эффективность ВССОНК в деле поддержания мира в этом районе, представляется правомерным, чтобы члены Организации предоставили им ту поддержку, которая им нужна, и в связи с этим я настоятельно призываю правительства, предоставить необходимую для разрешения данной проблемы поддержку.

/...

83. В заключение настоящего доклада я хотел бы еще раз выразить глубокую благодарность правительствам, которые предоставляют контингенты войск и персонал для БСООНК, а также благодарность тем правительствам, которые делают добровольные взносы для поддержки этой операции. Без их щедрой помощи было бы невозможно проводить важные операции по поддержанию мира, осуществляемые Организацией Объединенных Наций. Я также хотел бы поблагодарить моего Специального представителя, Главнокомандующего и всех офицеров и солдат БСООНК, а также их гражданский персонал. Сии по-прежнему чрезвычайно эффективно и с большой преданностью выполняют важную задачу, порученную им в соответствии с резолюциями Совета Безопасности.

